

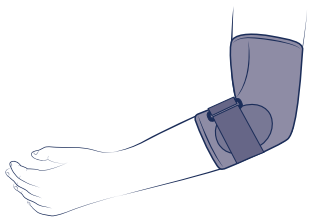
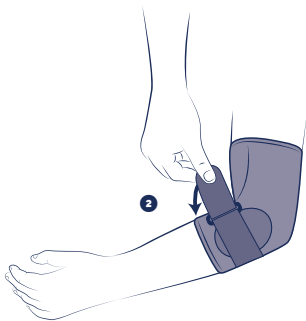
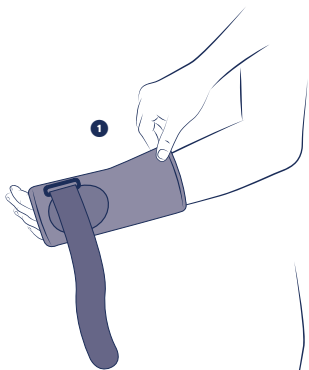


THUASNE®

en	Sport anti-epicondylitis elbow brace	4
fr	Coudière anti-épicondylite sport	5
de	Sport-Ellenbogenstütze gegen Epicondylitis	6
nl	Anti-epicondylitis elleboogbrace sport	7
it	Gomitiera anti-epicondilite per uso sportivo	9
es	Codera antiepicondilitis para uso deportivo	10
pt	Cotoveleira antiepicondilite para uso desportivo	11
da	Albuebind mod epicondylitis sport	12
fi	Epikondyliittituki urheilukäyttöön	13
sv	Armbågsskydd mot epikondylit sport	15
el	Αθλητική περιαιγκωνίδα κατά της επικονδυλίτιδας	16
cs	Loketní bandáž proti epikondylitidě, sport	17
pl	Opaska zapobiegająca entezopatii stawu łokciowego (łokieć tenisisty) sportowa	18
lv	Sporta elkoņa balsts epikondilīta novēršanai	19
lt	Alkūnės įtvaras epikondilito prevencijai sportuojant	21
et	Epikondüliidi küünarnukitugi sportimiseks	22
sl	Komolčna opornica proti epikondilitisu šport	23
sk	Športová podpora lakťa proti epikondylitíde	24
hu	Teniszkönyök elleni könyökrögzítő sportoláshoz	25
bg	Налакътник срещу епикондилит за спорт	26
ro	Cotieră antiepicondilită sport	28
hr	Sportski steznik protiv epikondilitisa	29

SPORT

Instructions for use - Instructions d'utilisation - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Upute za uporabu





cm

S

22 - 24

M

25 - 27

L

28 - 30

XL

31 - 33

en	Forearm circumference
fr	Tour de l'avant-bras
de	Umfang des Unterarms
nl	Omtrek van de voorarm
it	Circonferenza dell'avambraccio
es	Circunferencia del antebrazo
pt	Perímetro do antebraço
da	Omkreds af underarm
fi	Yläkäsivarren ympärysmitta
sv	Runt underarmen
el	Περίμετρος του αντιβραχίου
cs	Pro předloktí
pl	Opaska na przedramię
lv	Apkārt apakšdelmam
lt	Dilbio apimtis
et	Küünarvarre ümbermõõt
sl	Obseg podlakti
sk	Obvod predlaktia
hu	Alkar kerülete
bg	Обиколка на предмишницата
ro	Circumferința antebrațului
hr	Opseg podlaktice



en

SPORT ANTI-EPICONDYLITIS ELBOW BRACE

Description/Destination

This device is an elbow brace providing joint support and stabilization.

This device can be used when resuming sports activities.

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

Textile components: synthetic rubber (SBR) - polyamide - elastane.

Strap: polyester - polyoxymethylene.

Insert: silicone.

Properties/Mode of action

Even compression on the joint.

Improved proprioception.

Removable tightening strap.

Indications

Lateral or medial epicondylitis (tennis elbow/golfer's elbow).

Prevention of elbow tendinopathy recurrence.

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support without restricting blood circulation.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Slip on the elbow brace, taking care to position the inserts on the forearm. ❶

Fasten the strap on the elbow brace using the self-fastener. ❷

Do not tighten excessively to avoid any tourniquet effect.

Garment care

Product can be washed in accordance with the conditions shown on this instruction leaflet and on the label. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine, etc.).

Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

fr

COUDIÈRE ANTI-ÉPICONDYLITE SPORT

Description/Destination

Ce dispositif est une orthèse de coude permettant un soutien et une stabilisation de l'articulation.

Ce dispositif peut être utilisé lors de la reprise d'activités sportives.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Composants textiles : caoutchouc synthétique (SBR) - polyamide - élasthanne.

Sangle : polyester - polyoxyméthylène.

Insert : silicone.

Propriétés/Mode d'action

Compression homogène sur l'articulation.

Amélioration de la proprioception.

Sangle de serrage amovible.

Indications

Épicondylite latérale ou médiale (tennis elbow/golfer elbow).

Prévention des récurrences de tendinopathies du coude.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien sans limitation de la circulation sanguine.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Enfiler la coudière en prenant soin de positionner les inserts au niveau de l'avant bras. ❶

Fixer la sangle sur la coudière à l'aide de l'auto-agrippant. ❷

Ne pas serrer trop fort afin d'éviter l'effet garrot.

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2007.

Conserver cette notice.

de

SPORT-ELLENBOGENSTÜTZE GEGEN EPICONDYLITIS

Beschreibung/Zweckbestimmung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Ellenbogenorthese zur Unterstützung und Stabilisierung des Gelenks.

Dieses Produkt kann bei der Wiederaufnahme von sportlichen Aktivitäten verwendet werden.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung

Textilkomponenten: Synthetikgummi SBR - Polyamid - Elasthan.

Gurt: Polyester - Polyoxymethylen.

Pelotte: Silikon.

Eigenschaften/Wirkweise

Gleichmäßiger Druck auf das Gelenk.

Verbesserung der Propriozeption.

Abnehmbares Verschlussband.

Indikationen

Laterale oder mediale Epicondylitis (Tennisarm/Golfarm).

Vorbeugung von wiederkehrenden Tendinopathien (Sehnenleiden) am Ellbogen.

Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Die Ellenbogenstütze anlegen und darauf achten, dass die Pelotten am Unterarm platziert sind. ❶

Das Band mit dem Klettverschluss an der Ellenbogenstütze befestigen. ❷

Um Abschnürungen zu vermeiden, nicht zu stark anziehen.

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

ANTI-EPICONDYLITIS ELLEBOOGBRACE SPORT

Omschrijving/Gebruik

Dit hulpmiddel is een elleboogorthese die het gewricht ondersteunt en stabiliseert.

Dit hulpmiddel kan gebruikt worden bij de hervatting van sportactiviteiten.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Samenstelling

Textielcomponenten: synthetisch rubber (SBR) - polyamide - elastaan.

Riem: polyester - polyoxymethyleen.

Insert : silicone.

Eigenschappen/Werking

Gelijkmatige druk op het gewricht.

Verbetering van de proprioceptie.

Afneembare spanriem.

Indicaties

Laterale of mediale epicondylitis (tenniselleboog/golferselleboog).

Preventie van recidieve tendinopathie van de elleboog.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede fixatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Breng de elleboogbrace aan en zorg ervoor dat de inserts ter hoogte van de voorarm geplaatst zijn. ❶

Zet de riem vast op de elleboogbrace met behulp van het klittenband. ❷

Trek niet te hard om elk afknellen te voorkomen.

Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiters en op het etiket. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.).

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren.

it

GOMITIERA ANTI-EPICONDILITE PER USO SPORTIVO

Descrizione/Destinazione d'uso

Questo dispositivo è un'ortesi per gomito che permette il sostegno e la stabilizzazione dell'articolazione.

Questo dispositivo può essere utilizzato alla ripresa di attività sportive. Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Composizione

Componenti tessili: gomma sintetica (SBR) - poliammide - elasthan.

Cinghia: poliestere - polioossimetilene.

Inserto: silicone.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Compressione omogenea sull'articolazione.

Miglioramento della propriocezione.

Cinghia di serraggio amovibile.

Indicazioni

Epicondilite laterale o mediale (gomito del tennista/gomito del golfista).

Prevenzione delle recidive di tendinopatie del gomito.

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire un sostegno corretto senza compromettere la circolazione sanguigna.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Infilare la gomitiera facendo attenzione a posizionare gli inserti a livello dell'avambraccio. ❶

Fissare la cinghia sulla gomitiera con l'autoadesivo. ❷

Non stringere troppo forte per evitare l'effetto strozzatura.

Manutenzione

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o

aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

CODERA ANTIEPICONDILITIS PARA USO DEPORTIVO

Descripción/Usó

Este dispositivo es una órtesis de codo que permite la sujeción y la estabilización de la articulación.

Este dispositivo puede utilizarse al reiniciar la actividad deportiva.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Composición

Componentes textiles: caucho sintético (SBR) - poliamida - elastano.

Correa: poliéster - polioximetileno.

Inserto: silicona.

Propiedades/Modo de acción

Compresión homogénea en la articulación.

Mejora de la propiocepción.

Correa de apriete amovible.

Indicaciones

Epicondilitis lateral o medial (tennis elbow / golfer elbow).

Prevención de las recaídas de tendinopatías del codo.

Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilizar el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional sanitario.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

No utilizar el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción sin limitación de la circulación sanguínea.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Introducir el brazo en la codera procurando colocar los insertos a la altura del antebrazo. ❶

Fijar la correa en la codera utilizando el autoadherente. ❷

No apretar demasiado para evitar el efecto de torniquete.

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). Escurrir mediante presión. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt

COTOVELEIRA ANTIEPICONDILITE PARA USO DESPORTIVO

Descrição/Destino

Este dispositivo é uma ortótese de cotovelo que permite o suporte e a estabilização da articulação.

Este dispositivo pode ser utilizado durante a retoma de atividades desportivas.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Composição

Componentes têxteis: borracha sintética (SBR) - poliamida - elastano.

Fita: poliéster - polioximetileno.

Inserção: silicone.

Propriedades/Modo de ação

Compressão homogénea sobre a articulação.

Melhoria da proprioção.

Correia de aperto amovível.

Indicações

Epicondilite lateral ou medial (cotovelo de tenista/cotovelo de golfista).

Prevenção de recidivas da tendinopatia do cotovelo.

Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde. Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Colocar a cotoveleira, tendo o cuidado de posicionar os insertos ao nível do antebraço. ❶

Fixar a correia sobre a cotoveleira com a ajuda do autofixante. ❷

Não apertar demasiado para evitar o efeito torniquete.

Cuidados

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...).

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções.

da

ALBUEBIND MOD EPICONDYLITIS SPORT

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Dette udstyr er en albueortose, der tillader at støtte og stabilisere leddet.

Dette udstyr kan bruges under genoptagelse af sportsaktiviteter. Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Sammensætning

Elementer i tekstil: syntetisk gummi (SBR) - polyamid - elastan.

Strop: polyester - polyoxymethylen.

Indlæg: silikone.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Ensartet kompression på leddet.

Forbedring af proprioception.

Aftagelig strop til stramning.

Indikationer

Behandling af epicondylitis lateralis eller medialis (tennisalbue/golfalbue).

Forebyggelse af tilbagevendende tendinopater i albuen.

Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse uden begrænsning af blodcirkulation.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Tag albuebindet på og sørg for at placere indlæggene ved underarmen. ❶

Fastgør stroppen på albuebindet ved hjælp af burrebåndene. ❷

Stram ikke for hårdt til for ikke at genere blodcirkulationen.

Pleje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Brug ikke rensedmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.).

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar denne brugsanvisning.

fi

EPIKONDYLIITTITUKI URHEILUKÄYTTÖÖN

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä kyynärtuki mahdollistaa nivelen tukemisen ja stabiloinnin.

Tätä tuotetta voidaan käyttää aloitettaessa liikuntaa uudelleen.

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Rakenne

Tekstiilikomponentit: synteettinen SBR-kumi - polyamidi - elastaani.

Hihna: polyesteri - polyoksimetyleeni.

Tyyny: silikonit.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Yhtenäinen nivelen kompressio.

Parempi proprioseptiivinen tunto.

Irritettava kiristyside.

Käyttöaiheet

Lateraalinen epikondyliitti (tenniskyynärpää) ja mediaalinen epikondyliitti (golfkyynärpää).

Uusivan kyynärpään jännetulehduksen ennaltaehkäisy.

Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Varoitus

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Kiristä väline sopivasti niin, että se pysyy paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Pue kyynärtuki varmistaen, että tyynyt tulevat kyynärvarren kohdalle. ❶

Kiinnitä hihna kyynärtukeen tarranauhan avulla. ❷

Älä kiristä liikaa, jotta veri pääsee kiertämään.

Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkausselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje.

sv

ARMBÅGSSKYDD MOT EPIKONDYLIT SPORT

Beskrivning/Avsedd användning

Denna enhet är en ortos för armbåge för stöd och stabilisering av leden.

Den här produkten kan användas när du återupptar sportaktiviteter. Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

Material textilier: sbr syntetiskt gummi - polyamid - elasthan.

Rem: polyester - polyoximetylen.

Inlägg: silikon.

Egenskaper/Verkningsätt

Homogent tryck på leden.

Förbättring av proprioception.

Avtagbar spännrem.

Indikationer

Lateral eller medial epikondylit (tennisarmbåge, golfarmbåge).

Förebyggande av återfall av tendinopati i armbågen.

Kontraindikationer

Använd inte produkten vid osäker diagnos.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen. Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd utan att förhindra blodcirkulationen.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Sätt på armbågsskyddet och se till att inläggen sitter på underarmen. ❶

Sätt fast remmen på armbågsskyddet med kardborrebandet. ❷

Dra inte åt den för mycket för att undvika tryckförbandseffekt.

Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.).

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel.

eI

**ΑΘΛΗΤΙΚΉ ΠΕΡΙΑΓΚΩΝΪΔΑ ΚΑΤΆ ΤΗΣ
ΕΠΙΚΟΝΔΥΛΪΤΙΔΑΣ****Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής**

Αυτό το προϊόν είναι μια όρθωση αγκώνα που επιτρέπει την στήριξη και την σταθεροποίηση της άρθρωσης.

Η διάταξη αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά την εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Σύνθεση

Εξαρτήματα από ύφασμα: συνθετικό καουτσούκ στυρενίου-βουταδιενίου (SBR) - πολυαμίδη - ελαστάνη.

Ιμάντας: πολυεστέρας - πολυοξυμεθυλένιο.

Παρέμβλημα: σιλικόνη.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Ομοίομορφη συμπίεση της άρθρωσης.

Βελτίωση της ιδιοδεκτικότητας.

Αφαιρούμενος ιμάντας σύσφιξης.

Ενδείξεις

Έξω ή έσω επικονδυλίτιδα (αγκώνας του τένιστα, αγκώνας του γκολφέρ).

Πρόληψη της υποτροπής τενοντοπαθειών του αγκώνα.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση μη ασφαλούς διάγνωσης.

Μην τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή για να διασφαλίσετε συγκράτηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Περάστε τον επίδεσμο αγκώνα στο χέρι και βεβαιωθείτε ότι τα ένθετα βρίσκονται στο επίπεδο του αντιβραχίου. ❶

Σταθεροποιήστε τον μάντα πάνω στον επίδεσμο με την βοήθεια του αυτοκόλλητου. ❷

Μην σφίγγετε υπερβολικά, για να αποφύγετε την διακοπή της κυκλοφορίας του αίματος.

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί ακολουθώντας τις συμβουλές του φυλλαδίου αυτού και της ετικέτας. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώστε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...).

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

cs

LOKETNÍ BANDÁŽ PROTI EPIKONDYLITIDĚ, SPORT

Popis/Použití

Tato pomůcka je loketní ortéza zabezpečující stabilizaci kloubu. Tento prostředek lze používat při návratu ke sportovním aktivitám. Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Složení

Textilní části: syntetický kaučuk (SBR) - polyamid - elasthan.

Popruh: polyester - polyoxymethylen.

Vložka: silikon.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Rovnoměrná komprese kloubu.

Zlepšení propriocepce.

Odnímatelný upínací popruh.

Indikace

Laterální nebo mediální epikondylitida (tenisový loket / golfový loket).

Prevence opakovaných tendinopatií v oblasti lokte.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, aby zajišťovala znehybnění bez narušení krevního oběhu.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Natáhněte si loketní ortézu a dbejte na to, aby vložky byly umístěny na úrovni předloktí. ❶

Upevněte popruh na ortéze pomocí suchého zipu. ❷

Neutahujte příliš, aby nedošlo k zaškrcení.

Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte.

pl

OPASKA ZAPOBIEGAJĄCA ENTEZOPATII STAWU ŁOKCIOWEGO (ŁOKIEĆ TENISISTY) SPORTOWA

Opis/Przeznaczenie

Ten wyrób to orteza łokcia umożliwiająca podtrzymanie i stabilizację stawu.

Wyrób ten może być wykorzystywany podczas powrotu do aktywności sportowej.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Skład

Elementy tekstylne: kauczuk syntetyczny (SBR) - poliamid - elastan.

Pasek: poliester - polioksymetylen.

Wkładka: silikon.

Właściwości/Działanie

Równomierny nacisk na staw.

Poprawa propriocepcji.

Zdejmowany pasek zaciskowy.

Wskazania

Entezopatia nadkłykcia boczego lub przyśrodkowego (łokieć tenisisty lub łokieć golfisty).

Zapobieganie nawrotom tendinopatii łokcia.

Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden ze składników.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymywanie bez ograniczenia krążenia krwi.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Nałożyć opaskę tak, aby wkładki znalazły się na poziomie przedramienia. ❶

Zamocować na łokciu za pomocą pasków na rzep. ❷

Nie ścisnąć zbyt mocno, aby uniknąć nadmiernego ucisku.

Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na etykiecie. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.).

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

Iv

SPORTĀ ELKOŅĀ BALSTS EPIKONDILĪTA NOVĒRŠANAI

Apraksts/Paredzētais mērķis

Šī ierīce ir elkoņa ortoze, kas ļauj noturēt un stabilizēt locītavu.

Šo ierīci var izmantot, atsākot sporta aktivitātes.

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Sastāvs

Tekstila sastāvdaļas: sintētiskais kaučuks (SBR) - poliamīds – elastāns.

Siksna: poliesters – polioksimetilēns.

Ieliktnis: silikons.

Īpašības / darbības veids

Vienmērīga locītavas kompresija.

Proprioceptīvā stimulēšana.

Noņemama aizvēršanas sikсна.

Indikācijas

Laterālais vai mediālais epikondilīts (tenisa elkonis / golfa elkonis).

Atkārtotas elkoņa tendiopātijas novēršanai.

Kontrindikācijas

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Ieteicams ierīci pienācīgi pievilkt, lai nodrošinātu atbalstu, neierobežojot asinsriti.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/ vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids / Uzlikšana

Uzvelciet elkoņa balstu tā, lai ieliktni atrastos apakšdelma līmenī. ❶

Fiksējiet siksnu uz elkoņa balsta ar pašlīpošās aizdares palīdzību. ❷

Nepievelciet pārlietu spēcīgi, lai izvairītos no žņauga efekta.

Uzturēšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.).

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju.

It

ALKŪNĖS ĮTVARAS EPIKONDILITO PREVENCIJAI SPORTUOJANT

Aprašymas ir paskirtis

Ši priemonė yra sąnarį palaikantis ir stabilizuojantis alkūnės įtvaras. Šią priemonę galima naudoti vėl pradėdant sportinę veiklą. Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Sudėtis

Tekstilinės dalys: SBR sintetinis kaučiukas - poliamidas - elastanas.
Diržas: poliesteris - polioksimetilenas.
Įdėklas: silikonas.

Savybės ir veikimo būdas

Vienodas sąnario suspaudimas.
Propriocepcijos gerinimas.
Nuimamas suveržimo diržas.

Indikacijos

Lateralinis arba medialinis epikondilitas (teniso arba golfo žaidėjo alkūnė).
Pakartotinės alkūnės tendinopatijos prevencija.

Kontraindikacijos

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.
Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.
Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėteiinei medžiagai.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.
Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.
Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.
Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.
Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.
Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijavę pleistrą ir pan.).
Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji tinkamai palaikytų netrukdydama tekėti kraujui.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.
Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Užsimaukite alkūnės įtvarą taip, kad įdėklai būtų ties dilbiu. ❶
Pritvirtinkite diržą prie alkūnės įtvoro kibiaja juosta. ❷
Pernelyg nesuveržkite, kad nesutrikdytumėte kraujotakos.

Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų

(priemonių su chloru). Nusausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją.

et

EPIKONDŪLIIDI KŪŪNARNUKITUGI SPORTIMISEKS

Kirjeldus/Sihtkasutus

See vahend on kūnarnukiortoos, mis toetab liigest ja võimaldab selle stabiliseerida.

Seda seadet saab kasutada spordiga taaslustamisel.

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile.

Koostis

Tekstiilist osad: sünteetiline kautšuk (SBR) - polüamiid - elastaan.

Rihm: polüester - polüoksümetüleen.

Padjand: silikoon.

Omadused/Toimeviis

Ühtlane surve liigesele.

Parandab lihastaju.

Eemaldatav pingutusrihm.

Näidustused

Külgmise või mediaalse epikondüliidi (tennisti küünarliigese / golfimängija küünarliigese) raviks.

Aitab ära hoida korduvat küünarliigese tendinopaatiat.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäsese suuruse muutus, ebatavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea toetus ilma verevarustust takistamata.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid. Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Tõmmake küünarnukitugi küünarnukile nii, et padjandid jääksid küünarvarrele. ❶

Kinnitage küünarnukitoe rihm takjapaela abil. ❷

Ärge pingutage liiga tugevalt, et mitte verevoolu sulgeda.

Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmedajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

sl

KOMOLČNA OPORNICA PROTI EPIKONDILITISU ŠPORT

Opis/Namen

Ta pripomoček je komolčna opornica, ki zagotavlja podporo in stabilizacijo sklepa.

Ta pripomoček se lahko uporablja, ko ponovno pričenjamo s športnimi aktivnostmi.

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Sestava

Tekstilni materiali: sintetični kavčuk (SBR) - poliamid - elasthan.

Trak: poliester - polioksimetilen.

Vložek: silikon.

Lastnosti/Način delovanja

Enakomerna kompresija sklepa.

Izboljšanje propriocepcije.

Odstranljiv pritrdilni trak.

Indikacije

Lateralni ali medialni epikondilitis (teniški/golfski komolec).

Preprečevanje ponovitve tendinopatije komolca.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).
Priporočamo, da pripomoček dobro zategnete, da bo ostal na mestu, ne da bi s tem ovirali krvni obtok.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitvev

Namestite komolčno opornico tako, da vložek poravnate na podlaket. ❶

Pritrdite trak na opornico s pomočjo sprijemalnega traka. ❷

Ne zategnite tako močno, da bi ovirali pretok krvi.

Vzdrževanje

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite ta navodila.

sk

ŠPORTOVÁ PODPORA LAKŤA PROTI EPIKONDYLITÍDE

Popis/Použitie

Táto pomôcka je lakťová ortéza, ktorá poskytuje podporu a stabilizáciu kĺbu.

Táto zdravotnícka pomôcka sa môže používať pri obnovovaní športových aktivít.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Zloženie

Textilné zložky: syntetická guma SBR - polyamid - elastan.

Strapovací pás: polyester - polyoxymetylén.

Vložka: silikón.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Homogénne stlačenie kĺbu.

Zlepšenie propriocepcie.

Odnímateľný ťahovací popruh.

Indikácie

Laterálna alebo mediálna epikondylitída (tenisový laket/golfový laket).

Prevenia recidívy tendinopatie lakťa.

Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade, že si nie ste istí diagnózou.

Nepoužívajte výrobok priamo na poškodenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Pomôcku sa odporúča utiahnuť primerane, aby sa zaistila jej stabilita bez obmedzenia cirkulácie krvi.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgiere atď.), dokonca rany rôznych stupňov.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

Nasaďte si bandáž na lakeť a dbajte na to, aby ste výstelky umiestnili na úroveň predlaktia. ❶

Pripevnite popruh k laktovej opierke pomocou háčika a slučky. ❷

Aby ste predišli efektu škrtidla, príliš ho neutiahnite.

Údržba

Výrobok možno prať za podmienok uvedených v tomto návode a podľa označenia na etikete. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky...). Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...).

Skladovanie

Uchovávejte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte.

hu

TENISZKÖNYÖK ELLENI KÖNYÖKRÖGZÍTŐ SPORTOLÁSHOZ

Leírás/Rendeltetés

Ez az eszköz könyök ortézis, amely támogatja és stabilizálja az ízületet.

Ez az eszköz használható a sporttevékenység újrakezdése során.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méret táblázatban szereplőknek.

Összetétel

Textil alkotóelemek: szintetikus gumi (SBR) - poliamid - elasztán.

Pánt: poliészter - polioximetilén.

Betét: szilikon.

Tulajdonságok/Hatásmód

Egyenletes kompresszió az ízületen.

A propriocepció javítása.

Kivehető szorítópánt.

Indikációk

Laterális vagy mediális epicondylitis (teniszkönyök/golfkönyök).
A könyök tendinopathiák kiújulásának megelőzése.

Kontraindikációk

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.
A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.
Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Óvintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.
Ne használja a terméket, ha az sérült.
A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.
Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.
Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.
Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.
Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást biztosítson.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.
Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Helyezze fel a könyökrögzítőt, ügyeljen arra, hogy a betéteket az alkarra helyezze. ❶

Rögzítse a pántot a könyökrögzítőn a tépőzárral. ❷

Az erek elszorításának elkerülése érdekében ne húzza túl szorosra.

Ápolás

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék. Ne használjon tisztítószer, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Őrizze meg ezt a betegtájékoztatót.

bg

НАЛАКЪТНИК СРЕЩУ ЕПИКОНДИЛИТ ЗА СПОРТ

Описание/Предназначение

Това изделие е ортеза за лакът, позволяваща подкрепа и стабилизация на ставата.

Това изделие може да се използва при подновяване на спортната активност.

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Състав

Текстилни компоненти: синтетичен каучук (SBR) - полиамид - еластан.

Каишка: полиестер - полиоксиметилен.

Вложка: силикон.

Свойства/Начин на действие

Хомогенна компресия върху ставата.

Подобряване на проприоцепцията.

Подвижен затягащ ремък.

Показания

Латерален или медиален епикондилит (тенис лакът/гольф лакът).

Превенция на повтарящи се лакътни тендинопатии.

Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се консултирайте със здравен специалист.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителя и/или пациента.

Начин на употреба/Поставяне

Поставете налакътника, като внимавате да поставите вложките на нивото на предмишницата. ❶

Закрепете ремъка върху налакътника с помощта на самозалепващата лента. ❷

Не затягайте твърде силно, за да избегнете ефекта на турникета.

Поддръжка

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.).

Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

ro

COTIERĂ ANTIEPICONDILITĂ SPORT

Descriere/Destinație

Acest dispozitiv este o ортезă pentru cot, care permite susținerea și stabilizarea articulației.

Acest dispozitiv poate fi utilizat la reluarea activităților sportive.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Compoziție

Componente textile: cauciuc sintetic (SBR) - poliamidă - elasthan.

Chingă: poliester - polioximetilenă.

Insertie: silicon.

Proprietăți/Mod de acțiune

Compresia omogenă asupra articulațiilor.

Îmbunătățirea propriocepției.

Bandă de imobilizare amovibilă.

Indicații

Epicondilită laterală sau medială (cotul jucătorului de tenis/golf).

Prevenția recidivei tendinopatiei cotului.

Contraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Se recomandă strângerea dispozitivului în mod corespunzător, pentru a asigura susținerea fără limitarea circulației sanguine.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Puneți cotiera, având grijă să poziționați inserțiile la nivelul antebrațului. ❶

Fixați banda pe cotieră cu ajutorul părților autoadezive. ❷

Nu strângeți prea tare, pentru a evita efectul de garou.

Întreținere

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Stoarceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

hr

SPORTSKI STEZNIK PROTIV EPIKONDILITISA

Opis/namjena

Ovaj je proizvod udloga za lakat koja omogućuje potporu i stabilizaciju zgloba.

Ova se oprema može koristiti kada, nakon pauze, nastavljate sa sportskim aktivnostima.

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav

Tekstilne komponente: sintetički kaučuk (SBR) - poliamid - elastan.

Traka: poliester - polioksimetilen.

Umetak: silikon.

Svojstva/način rada

Ujednačen pritisak na zglob.

Poboljšanje propriocepcije.

Odvojiva traka za stezanje.

Indikacije

Bočni ili medijalni epikondilitis (teniski ili golferski lakat).

Prevenција recidiva tendinopatija lakta.

Kontraindikacije

Proizvod nemojte koristiti ako dijagnoza nije pouzdana.

Proizvod nemojte stavljati izravno u doticaj s ozlijeđenom kožom.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

u slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Preporučujemo da proizvod zategnete na odgovarajući način, kako biste osigurali potporu koja ne ometa cirkulaciju krvi.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Navucite steznik na ruku, pritom pazeći da se umetci nalaze u visini podlaktice. ❶

Pričvrstite remen na steznik pomoću prijanjajuće trake. ❷

Nemojte previše stezati kako ne biste omeli cirkulaciju.

Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



UK Responsible Person (UKRP):
THUASNE UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF,
United Kingdom



©Thuasne - 2051801 (2024-02)



Thuasne SAS - SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)